



المدرسة الاسيوية الدولية الخاصة

ASIAN INTERNATIONAL (P) SCHOOL

Est. 1988

AIS/PARENTS/2023-24/64

16th January 2025

CIRCULAR NO-64

SURVEY ON CONTINUATION OF STUDIES IN ACADEMIC YEAR 2025-26

استبيان حول متابعه الدراسه في العام الدراسي 2025-2026

الاباء الاعزاء

Dear Parents,
Greetings!

تحية طيبة

نود اعلامكم اننا سوف نجرى استبيان لمعرفة العدد التقريبي للطلاب الذين اختاروا التحويل لاسباب مختلفه خلال العام 2026-2025 ابتداء من ابريل 2025 .

We would like to inform you that the school is conducting a survey to find out the approximate number of students opting for transfer from this school due to various reasons during the AY2025-26 starting from April 2025.

في كل عام نقدم طلبا للكتب المدرسيه من الوزاره لجميع طلابنا في القائمه لمتطلباتهم في العام الدراسي التالي . تجربتنا تجربتنا السليمه السابقه علي بدء هذا الاستبيان لمعرفة العدد التقريبي للكتب المدرسيه المطلوبه للطلاب خلال العام 2026-2025 , حيث تضع المدرسه طلبا للكتب المدرسيه مسبقا لجميع طلابنا وفقا لسعره العام الحالي , جزء كبير من الكتب المدرسيه ملقاة كل عام غير مستخدمه بسبب اختيار الطلاب للتحويل في بداية كل عام دراسي أو التوقف دون إشعار مسبق.

Each year, the school places order for the CBSE/MOE text books for all our students on roll well before the beginning of the next academic year. Our previous adverse experience compel us to initiate this survey to find out the approximate number of textbooks required for the students during the AY 2025-26, as after placing order for the text books only, many students opt for transfer. This leads to piling of unutilized text books at the end of each academic year and thereby causing huge loss to the school. Further, the school is to plan for other resources, materials, services (bus) etc well before beginning of the next academic year after ascertaining the total number of students opting for the transfer.

أيضا ، هناك طلاب لا يذهبون إلى المدرسة ولا يأخذون شهاده (نقل) ويظلون في القايمة كـ "غائبين لفترة طويلة" من بداية كل عام دراسي. سيتم إزالة / سحب هؤلاء الطلاب من القايمة إذا لم يتم ضمان الاستمرار من خلال دفع رسوم الفصل الدراسي الأول قبل 31 مارس 2025 الي 26-2025 وإذا تم حذف هؤلاء الطلاب من القايمة ، فلن يتمكنوا من الحصول على شهاده النقل في تاريخ لاحق من المدرسة.

Also, there are students neither attend the school nor obtain TC(transfer) and remain on roll as "Long Absentees" from the beginning of each academic year. Such students will be removed/ withdrawn from roll if the continuation is not ensured by paying the First term fees before 31st March 2025 for the AY 2025-26. If these students are deleted from the roll, they will not be able to obtain TC on a later date from the school. These long absentee students' seats will be allotted to students who seek admission from waiting list in the new academic year.

سيتم تخصيص مقاعد الطلاب الغائبين لفترة طويلة للطلاب الذين يسعون للقبول من قايمة الانتظار في العام الدراسي الجديد.

Owing to the above, we request all our parents to complete this short survey to plan for the next academic year well in advance..

نظرا لما سبق ، نطلب من جميع أولياء الأمور إكمال هذا الاستبيان القصير ودعم مبادرة المدرسة لتقليل الإنفاق على الكتب المدرسية غير المستخدمة وكذلك لمساعدة الطلاب الآخرين في الحصول على القبول في الوقت المناسب.

In case the parents do not submit the survey, the school will presume that their children will continue in the next Academic Year, and the order for textbooks will be placed for them also and the parents will be required to pay and collect the books even if they obtain the TC at the beginning of the academic year. Hence, it is mandatory for all parents to submit the survey before the last date.

في حالة عدم قيام أولياء الأمور بتقديم الاستبيان ، ستفترض المدرسة أن أطفالهم سيستمررون في العام الدراسي المقبل ، وسيتم تقديم طلب الكتب المدرسية لهم أيضا وسيطلب من أولياء الأمور دفع وجمع الكتب المدرسية حتى لو حصلوا على نقل في بداية العام الدراسي. وبالتالي ، يجب على جميع الآباء تقديم الاستطلاع قبل آخر موعد.

Furthermore, It is also informed to all parents that students who do not wish to continue the school from beginning of the next academic year (April 2025) are to submit the Transfer (TC) application to the school reception not later than **25 March 2025**. Students who do not wish to continue from April 2025 if not submit the TC application form by 25 March 2025 , they are required to pay one month's tuition fee as per ADEK rules before issuing the TC.

لنما يتم ابلاغ جميع اولياء الامور بان الطلاب الذين لا يرغبون في مواصلة المدرسه من بدايه العام الدراسي المقبل (ابريل 2025) يجب عليهم تقديم طلب النقل شهادة انتقال الي مكتب استقبال المدرسه في موعد اقصاه 25-مارس 2025. الطلاب الذي لا يرغبون في استمرار من أبريل 2025 أذا لم يقدموا نموذج طلب النقل بحلول 25 مارس 2025 ، فيجب عليهم دفع رسوم دراسيه لمدة شهر واحد وفقا لقواعد ADEK قبل إصدار TC.

Last date to submit this survey is Saturday 22nd January 2025 (5 PM).

آخر موعد لتقديم هذا الاستبيان هو الخميس 22 فبراير 2025 (5 مساء).

LINKFOR SURVEY:
<https://forms.gle/U3kSa6sAyjnd13vb9>
Best Regards

رابط الاستبيان : <https://forms.gle/U3kSa6sAyjnd13vb9>

PRINCIPAL

اطيب تحياتي

انصار عبدول السلام

المدير

AY: 2024 - 2025